

성명

Fair Fares ID



FF-1c (K) 06/10/2025 (page 1 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Fair Fares NYC

뉴욕시 사회복지부/인사관리국 이용 약관 및 기타 중요 정보

지하철, 시내버스 또는 Access-a-Ride 이용 시 Fair Fares 할인 (Korean)

사회복지부/인사관리국(Department of Social Services/Human Resources Administration, DSS/HRA)은 페어 페어스 뉴욕 시티(FFNYC) 프로그램(이하 '본 프로그램')을 관리합니다. 본 프로그램은 자격을 갖춘 개인이 지하철, 시내버스, Access-a-Ride (AAR) 보조 교통 수단을 반값으로 이용할 수 있도록 합니다.

Fair Fares NYC 프로그램 등록:

귀하가 본 프로그램 자격 요건을 충족하고 자금 지원이 가능한 경우, 귀하는 FFNYC 할인 혜택을 받고 1년 동안 본 프로그램에 등록됩니다. 귀하는 다음 할인 혜택 중 하나(등록 시점에 귀하에게 적용되는 할인 기준에 따름)에 등록됩니다.

- MTA 뉴욕시 대중교통(New York City Transit, NYCT) 지하철 및 시내버스(비라인, 나소 카운티 간 익스프레스, 스탠튼 아일랜드 철도, 루스벨트 아일랜드 트램, 허드슨 레일 링크 포함) 할인, **또는**
- Access-A-Ride.

언제라도 귀하가 자격이 없는 경우 본 프로그램에서 귀하의 등록이 취소되고 할인 혜택이 중단됩니다. 귀하의 등록이 취소된 경우, 본 프로그램에서 귀하가 등록한 주소로 우편을 통해 알려드립니다.

FFNYC 자격

뉴욕시 거주자가 FFNYC에 등록될 수 있는 경우는 다음과 같습니다.

- 18세~64세 사이(포함);
- FFNYC 프로그램의 소득 기준을 충족하는 가구에 속함;
- DSS/HRA 또는 기타 뉴욕시 기관으로부터 정상 승차 요금을 받고 있지 않음; **및**
- FFNYC 지하철 및 버스 할인을 선택할 경우, 다른 교통 할인 프로그램에 참여하고 있지 않거나 참여할 자격이 없음.



FF-1c (K) 06/10/2025 (page 2 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

성명

Fair Fares ID

페어 페이어스 메트로카드(FFM)에서 원 메트로 뉴욕(OMNY) 결제로 전환:

본 프로그램은 더 이상 페어 페이어스 메트로카드(FFM)를 발급하지 않습니다. 만약 FFM 을 보유한 경우, 다음 날짜(가장 이른 날짜를 기준)까지 해당 카드를 사용할 수 있습니다.

- FFM 만료일(만료일은 카드 뒷면에서 확인 가능);
- FFM 서비스 종료일;
- FFM 비활성화일, **또는**
- 귀하의 등록 만료일.

귀하가 이미 서명한 이용 약관은 이용 약관이 유효한 한 계속해서 귀하의 MetroCard 에 적용됩니다.

다음의 경우 귀하는 MetroCard 에서 OMNY 로 전환하게 됩니다.

- 본 프로그램 등록을 갱신한 경우, **또는**
- MetroCard 분실·도난·손상 사실을 신고한 경우.

귀하는 언제든지 MetroCard 에서 OMNY 로 전환할 수 있습니다. MetroCard 에서 OMNY 로 전환하는 경우 할인된 요금을 지불할 방법을 선택할 수 있습니다.

- FFNYC 에서 발송하는 OMNY 카드 사용;
- 귀하의 OMNY 카드 사용, **또는**
- 개인 신용카드·직불카드·모바일 기기로 결제.

지하철 및 시내버스 할인 혜택에 등록된 참가자 주의 사항:

Fair Fares NYC 할인은 등록된 귀하만 이용할 수 있습니다. 다른 사람이 귀하의 할인 혜택을 이용하도록 하는 경우, 본 프로그램에서 귀하의 자격을 정지시키고 할인 혜택을 회수할 수 있습니다. 자세한 내용은 아래의 불이익 섹션을 참조하세요.

OMNY 로 FFNYC 할인 사용하기:

- 모든 OMNY 리더기에서 카드나 기기를 탭할 수 있습니다. 지하철, 시내버스, 스탠튼 아일랜드 철도, 루스벨트 아일랜드 트램, 허드슨 레일 링크에 할인이 적용됩니다. 고속버스나 에어트레인 JFK(AirTrain JFK)에는 할인이 적용되지 않으며, 해당 서비스의 경우 정상 요금을 내야 합니다.
- 연속 7일 내로 교통 수단을 12회 유료로 이용하는 경우, 해당 기간 동안 이용한 추가 승차는 자동으로 무료가 됩니다. **이 혜택은 OMNY에서 요금 상한을 제공하는 한 계속 이용할 수 있습니다.**



FF-1c (K) 06/10/2025 (page 3 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

성명

Fair Fares ID

- 할인 혜택은 OMNY 카드·신용카드·직불카드·모바일 기기 중 한 가지 결제 수단으로만 이용할 수 있습니다. 결제 수단을 변경할 수 있는 권한은 본 프로그램의 재량에 따라 제한될 수 있습니다.

OMNY 카드 사용 방법:

뉴욕시 교통국(NYC Transit) 지하철역에 있는 OMNY 카드 자판기나 도시 전역의 참여 소매점(omny.info/retail)에서 OMNY 카드에 돈을 충전할 수도 있고, (877)-789-6669 로 OMNY 고객 서비스에 문의하거나 등록된 OMNY 계정을 통해 온라인(omny.info/register)으로 돈을 충전할 수 있습니다.

- 본 프로그램은 요금 비용을 지불하거나 환급하지 않습니다. FFNYC 에서 제공하는 카드에는 돈이 충전되어 있지 않습니다.
- OMNY 카드를 사용하려면 먼저 이용하려는 교통 수단 요금을 지불하기 위해 돈을 충전해야 합니다. 카드에 충전할 수 있는 최소 금액은 \$1.00 달러입니다. 승차하려면 표시된 요금의 최소 50%의 잔액이 있어야 합니다.

신용카드·직불카드·모바일 기기로 할인 혜택 이용하는 방법

개인 신용카드·직불카드·모바일 기기로 할인 혜택을 이용할 수 있습니다. OMNY 는 탭할 때마다 할인된 요금을 청구합니다.

- 귀하의 신용카드나 직불카드에 할인 혜택이 추가되면 FFNYC 에서 알려드립니다.
- 모바일 기기로 할인 혜택을 이용하려면 할인이 적용된 후 OMNY 리더기에서 기기를 탭하세요.
- 할인 혜택은 신용카드 또는 직불카드 중 한 가지 버전으로만 이용할 수 있습니다. 예를 들어, 모바일 기기로 카드의 디지털 버전에 할인 혜택이 적용되는 경우 실제 카드에는 할인 혜택을 이용할 수 없습니다.
- 신용카드나 직불카드에 승인된 사용자가 두 명 이상인 경우, 한 명의 사용자만 해당 카드로 할인 혜택을 이용할 수 있습니다.
- OMNY 카드에서 신용카드·직불카드·모바일 기기로 전환하면 OMNY 카드가 정상 요금 카드로 전환됩니다.

성명

Fair Fares ID



FF-1c (K) 06/10/2025 (page 4 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

OMNY 카드가 분실·도난·손상된 경우:

- 카드 분실·도난·손상 사실을 신고하려면 HRA 액세스(Access HRA, AHRA)에 로그인하거나 311 로 전화하세요. OMNY 카드는 취소되면 사용할 수 없습니다.
- OMNY 카드를 다른 OMNY 카드 또는 신용카드·직불카드·모바일 기기로 교체할 수 있습니다.
- 등록 연도당 FFNYC 에서 발급 가능한 대체 OMNY 카드는 한 장입니다. 두 번째 대체 카드 발급은 본 프로그램의 재량에 따라 특별한 상황에서만 허용됩니다.
- FFNYC 에서 새 OMNY 카드를 발송하면 기존 카드에 있던 잔액은 모두 새 카드로 옮겨집니다.
- **OMNY 에서는 환불이 불가능합니다.**
- 대체 카드 한도에 도달하면 할인 혜택을 귀하의 OMNY 카드에 추가하거나 신용카드·직불카드·모바일 기기를 이용할 수 있습니다.
- 할인 혜택을 귀하의 OMNY 카드로 전환하는 경우, 이전 카드에 있던 잔액은 모두 OMNY 계좌에 남게 됩니다. 기존 카드에서 귀하의 OMNY 카드로 잔액을 옮기려면 (877) 789-6669 로 OMNY 고객 서비스에 전화해야 합니다.
- 오용되거나 남용된 FFOC(Fair Fares OMNY Card)에 잔액이 남아 있는 경우 환불받을 수 없습니다.

신용카드·직불카드·모바일 기기 분실, 도난, 또는 손상

- 무단 거래를 방지하려면 먼저 은행에 연락하여 카드를 취소하거나 일시 정지하세요.
- 할인 혜택을 다른 카드로 옮기려면 AHRA 에 로그인하세요. OMNY 카드를 신청하려면 AHRA 에 로그인하거나 311 로 전화하세요.

FFOC(Fair Fares 에서 발급한 OMNY 카드) 만료일:

- FFOC 뒷면에는 만료일이 적혀 있습니다. 카드 유효기간이 만료되기 전까지는 동일 카드를 계속 사용해야 합니다. 귀하가 여전히 본 프로그램에 등록되어 있는 경우, 카드가 만료되기 전에 FFNYC 에서 자동으로 새 카드를 우편으로 발송해 드립니다.
- FFNYC 에서 만료된 카드의 잔액을 새 카드로 옮겨드립니다.

MetroCard 에서 OMNY 카드로의 잔액 이체 불가:

- 정상 요금 MetroCard 또는 정상 요금 OMNY 카드에서 잔액은 이체할 수 없습니다.
- Fair Fares MetroCard 의 잔액을 Fair Fares OMNY Card 로 이체할 수 없습니다. MetroCard 의 잔액은 카드가 만료되거나 취소되기 전에 사용해야 합니다.

성명

Fair Fares ID



FF-1c (K) 06/10/2025 (page 5 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

NYCT 절차에 따라 분실하거나 도난당한 FFM 환불 요청:

FFM 을 분실하거나 도난당하고 **신용카드·직불카드·EBT 카드** 중 하나로 30 일 패스를 구매한 경우:

- 311 에 전화하거나 AHRA 에 로그인하여 카드 분실 또는 도난을 신고한 후, 뉴욕시 교통국(NYC Transit)으로 511 또는 (718) 330-1234 에 전화하여 안내에 따라잔액 보호 프로그램에 도달 할 때까지 환불을 요청해야 합니다.
- 잔액 보호 프로그램에 FFM 을 분실하거나 도난당한 사실을 알린 날짜를 기준으로 **또한** 다음 조건을 충족할 경우 부분 환불을 받을 수 있습니다.
 - 분실하거나 도난당한 FFM 에 30 일 패스를 보유한 경우
 - 비활성화된 시점에 30 일 패스에 남은 기간이 있는 경우
 - 30 일 패스를 직불카드·신용카드·EBT 카드 중 하나로 결제한 경우
- FFM 을 분실하거나 도난당한 경우, 매년 한 번의 FFM 1 무료로 환불을 받을 수 있습니다. 두 번째 환불 시에는 수수료 \$5.00 달러의 수수료가 부과되며, 카드에 있는 금액이 \$5.00 달러 미만이면 환불되지 않습니다. 연간 최대 2 회까지 환불을 받으실 수 있습니다.

FFM 이 손상되었거나 작동하지 않는 경우:

FFM 이 손상되었거나 작동하지 않아 사용할 수 없는 경우, 손상되었거나 작동하지 않는 FFM 을 FFNYC 사무소 지점으로 반환해야 합니다.

311 로 전화하거나 www.nyc.gov/fairfares 에 방문하여 가장 가까운 사무소 지점을 확인하세요. 손상되었거나 작동하지 않는 FFM 을 본 프로그램에 반환하면 DSS/HRA 에서 대체 FFOC 를 제공해 드립니다.

MetroCard 만료

FFM 이 만료된 후에도 잔액이 남아 있는 경우 환불을 요청할 수 있습니다.

우편으로 요청서를 보내거나 만료된 카드를 FFNYC 지점으로 반환하세요. 카드 뒷면에 기재된 만료일로부터 2 년 이내에 환불 요청을 해야 합니다.

우편으로 요청서를 보내려면 봉투에 카드와 함께 다음 정보를 포함하세요.

- 귀하의 성명
- Fair Fares 고객 ID 번호(Fair Fares 홈페이지의 [ACCESS HRA](#) 계정에서 확인 가능)
- 카드에 남아 있다고 생각되는 총 잔액

성명

Fair Fares ID



FF-1c (K) 06/10/2025 (page 6 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

귀하의 Fair Fares MetroCard 와 위 정보를 다음 주소로 보내주세요.

Fair Fares NYC
PO Box 7099
New York, NY 10008-7099

Access-A-Ride(AAR) 이동 할인 혜택에 등록된 참가자 주의 사항:

- AAR 승객이며 AAR 이동 할인 혜택을 요청한 Fair Fares 참가자는 지하철과 시내버스 할인 혜택을 받을 수 없습니다. 이미 지하철이나 시내버스 할인을 받고 있다면 FFNYC 에서 귀하의 카드나 모바일 기기에 등록된 할인 혜택을 회수합니다.
- 본 프로그램에 Access-A-Ride ID 번호를 제공하고 뉴욕시 교통국(NYC Transit)에서 해당 정보를 확인하면 할인이 각 AAR 계정에 직접 적용됩니다. AAR 에서 확인을 받으면 Fair Fares 자격 기간 동안 AAR 이용 시 할인된 금액으로 예약할 수 있습니다. 할인은 이동 예약 시 적용되며 이동이 완료된 후에만 할인된 요금을 지불하게 됩니다.
- AAR 요금 할인 혜택은 귀하만 이용할 수 있습니다. 다른 사람이 귀하의 할인 혜택을 이용하도록 하는 경우, 본 프로그램의 자격을 상실할 수 있습니다. 더 자세한 내용은 아래의 불이익 섹션을 참조하세요.

FFNYC 이용 약관에 동의하면 귀하는 사용자 행동 지침, 데이터 개인정보 보호, 지적 재산권, 책임 제한 등을 포함하여 당사 서비스 이용을 규제하는 약관 및 정책을 인정하고 수락하는 것입니다.

FFNYC 프로그램 갱신:

본 프로그램은 FFNYC 프로그램 등록 기간이 종료되기 최소 30 일 전에 해당 사실을 알려드립니다. 그런 다음 DSS/HRA 에 갱신 신청서를 보내시면 됩니다. 갱신 신청이 승인되면 기존에 사용하던 결제 수단을 사용하여 계속해서 할인 혜택을 받을 수 있습니다(단 갱신 신청 시 새 결제 수단 이용을 요청한 경우에는 예외). 등록 기간 도중에 FFOC 가 만료되면 카드가 만료되기 전에 자동으로 새 FFOC 가 발송됩니다.

면책 조항:

Fair Fares 할인은 본 프로그램이 시행되는 동안에만 제공됩니다. 본 프로그램이 중단되면 카드에서 할인 혜택은 제거되지만, OMNY 계정에 남아 있는 잔액은 정상 요금으로 계속 사용할 수 있습니다. 본 프로그램이 중단되면 Access-A-Ride 할인은 즉시 종료됩니다.

본 이용 약관에 동의하면 귀하는 참가자인 귀하와 FFNYC 프로그램 관리자인 DSS/HRA 간에 본 계약이 체결된다는 데 동의하는 것입니다. 뉴욕시 교통국(NYC Transit)은 본 계약의 당사자가 아닙니다.

본 계약의 변경:

DSS/HRA 는 언제든지 본 계약의 조건을 변경할 수 있습니다. 변경 사항은 Fair Fares 웹사이트에 게시되는 즉시 적용됩니다. 특정한 변경 사항으로 인해 본 계약의 일부가 무효화되더라도, 해당 변경 사항으로 인해 계약 전체가 무효화되는 것은 아닙니다. 다시 말해, 계약의 나머지 조건은 여전히 유효합니다.



FF-1c (K) 06/10/2025 (page 7 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

성명

Fair Fares ID

준거법:

본 계약에는 뉴욕주 법률과 뉴욕시 규칙 제 68 조 제 12 장이 적용됩니다. 본 계약의 해석에는 뉴욕주 법률이 적용됩니다.

귀하의 정보 변경:

귀하는 당사가 보관하고 있는 주소로 공지 사항과 대체 FFOC 를 수령하게 됩니다. 귀하는 귀하가 이전에 제공한 다음 정보의 변경 사항을 DSS/HRA 에 알리는 데 동의합니다.

- 이름
- 주소
- 전화번호; 및
- 이메일 주소

우편 주소 또는 연락처 정보를 변경하려면 www.nyc.gov/accessfairfares 에 방문하거나 311 로 전화하거나 Fair Fares NYC 사무소 지점을 방문할 수 있습니다.

부적격:

귀하가 본 프로그램 가입 부적격 판정을 받은 경우, FFNYC 는 귀하의 카드나 모바일 기기에 등록된 할인 혜택을 회수합니다. 해당 카드나 모바일 기기가 비활성화되지 않았다면 할인 없이 계속 사용할 수 있습니다.

제한 사항:

FF 할인 혜택은 귀하만 이용할 수 있습니다. 다른 사람이 귀하의 FF 할인 혜택을 이용하도록 하는 경우 본 프로그램에서 제외될 수 있으며, FFOC 를 보유한 경우 카드 잔액이 사라질 수 있습니다.

모든 OMNY 카드와 마찬가지로, 경찰관이나 교통 직원이 요청할 경우 FFOC 를 보여주셔야 합니다.

다음의 경우, 본 프로그램에서 할인 혜택을 회수할 수 있습니다.

- FFOC 를 변조한 경우, 또는
- 다른 사람이 귀하의 FFOC 또는 기기를 사용하여 할인 혜택을 받아 지하철이나 적격 버스를 이용하도록 한 경우

불이익:

FF 할인을 남용 또는 오용하거나 Fair Fares NYC 를 부정한 방법으로 이용할 경우(다른 사람에게 할인을 제공하여 이용하게 하거나 Fair Fares NYC 에 고의로 허위 정보를 제공하는 경우를 포함하되 이에



FF-1c (K) 06/10/2025 (page 8 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

성명

Fair Fares ID

국한되지 않음), 경고장과 60 일간 정지 처분을 받게 됩니다. 60 일 정지 기간이 종료된 후 본 프로그램에 다시 신청할 수 있습니다. 2 차 위반 시, 본 프로그램은 귀하의 자격을 영구적으로 실격 처리됩니다.

오용되거나 남용된 FFOC 에 잔액이 남아 있는 경우 환불받을 수 없습니다.

자격 결정에 대한 이의 제기 권리:

귀하가 Fair Fares NYC 가입 부적격 판정을 받은 경우, 311 로 전화 또는 FFNYC 지점 방문을 통해 행정 재심사를 요청하여 자격 결정에 이의를 제기할 권리가 있습니다.

공개:

DSS/HRA 는 귀하의 본 프로그램 참여를 위해 수집한 개인정보를 다음을 포함하되 이에 국한되지 않는 특정 목적으로 사용 및 공유할 수 있습니다.

- 본 프로그램 관리
- 귀하가 받을 수 있는 추가 혜택, 서비스, 돌봄 관련 정보 제공
- 귀하의 Access-A-Ride 프로그램 참여 확인
- 귀하의 MTA 할인 요금 프로그램 불참 사실 확인
- 법 집행 기관에 본 프로그램 관련 사기 의심 사례 조사 목적으로 정보 제공

Fair Fares 할인 및 그 이용은 뉴욕시 교통국(NYC Transit)과 그 계열사의 모든 운임 조항, 규칙 및 규정을 따릅니다.

FFOC 를 이용하는 경우 FFM 을 이용하는 경우와 동일한 요금 및 운임 조건, 규정, 제한 사항이 적용됩니다. OMNY 로 Fair Fares 할인을 이용하려면 OMNY 서비스 약관 및 OMNY 개인정보 처리방침이 적용되며, 해당 약관 및 개인정보 보호정책은 OMNY.info 에서 확인하실 수 있습니다.

이용 약관을 읽고 서명해 주시고, 기록 보관용으로 사본을 보관해 주시기 바랍니다.

참가자 이름(인쇄)

날짜

참가자 서명

고객 서비스 또는 자세한 정보를 원하실 경우, 311 로 전화해 주세요. 청각 장애가 있거나 난청이 있는 경우, 711 또는 선호하는 청각·언어 장애인을 위한 전화 중계 서비스 업체를 통해 문의하세요.